

# **Bona<sup>®</sup>**

## Combi Edge



**KÜNZLE & TASIN**



## Návod k obsluze

překlad originálního návodu

Tento návod obsahuje důležité informace pro bezpečné používání a ovládání tohoto stroje. Předčtěte si tento návod před použitím, nastavením a servisem tohoto stroje.

Předejděte zranění nebo škodám osob a objektům.

Každý, kdo obsluhuje stroj, by měl rozumět, jak se stroj používá a obsluhuje před jeho zapnutím.

Uchovejte návod pro budoucí použití. Tento návod je přeložený do češtiny z originální italské verze.



**KÜNZLE & TASIN**

Pro nový návod kontaktujte:  
**BONA CR, spol.s r.o.**

Obchodní 132  
251 01 Čestlice, Česká republika  
Tel. +420 211 153 341  
Fax +420 211 153 349  
[bonacr@bona.com](mailto:bonacr@bona.com)  
[www.bona.com/cz](http://www.bona.com/cz)

Výrobce: **Kunzle & Tasin S.r.l.**

Via Cajkovskij, 14  
20092 Cinisello Balsamo (MI) - Itálie

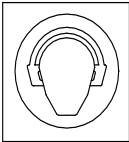
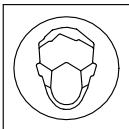
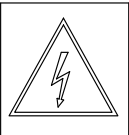
Záruční a pozáruční servis pro CR: Supellex centrum, Košíkov 84, 595 01 Velká Bíteš, tel. +420 566 532 655,  
[www.supellex.cz](http://www.supellex.cz)

Záruční a pozáruční servis pro SK: A-Z stroj, Trenčianská 66, 821 09 Bratislava, tel. +421 253 419 293,  
[www.a-zstroj.sk](http://www.a-zstroj.sk)

## Obsah

|                                                     |           |
|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Klíčové symboly</b>                              | <b>4</b>  |
| <b>Ovládání a bezpečnostní instrukce</b>            | <b>4</b>  |
| <b>Skladování</b>                                   | <b>5</b>  |
| <b>Převoz a manipulace se strojem</b>               | <b>5</b>  |
| <b>Úvod</b>                                         | <b>5</b>  |
| Informace pro bezpečném používání                   | 5         |
| Správné použití                                     | 5         |
| Označení stroje                                     | 6         |
| <b>Ovládání</b>                                     | <b>6</b>  |
| Instrukce pro elektrické připojení                  | 6         |
| Kabely, prodlužovačky a zásuvky                     | 7         |
| Instrukce pro manipulaci s pytlíkem na brusný prach | 7         |
| <b>Doporučení pro uživatele</b>                     | <b>7</b>  |
| Osobní bezpečnostní opatření                        | 7         |
| Dodržování bezpečnostních opatření a varování       | 8         |
| <b>Návod pro správné používání</b>                  | <b>9</b>  |
| <b>Specifikace stroje</b>                           | <b>10</b> |
| <b>Upozornění</b>                                   | <b>11</b> |
| Zakázané použití                                    | 11        |
| <b>Startování stroje</b>                            | <b>11</b> |
| <b>Nastavení stroje</b>                             | <b>13</b> |
| Možnosti nastavení broušení                         | 13        |
| Příprava pracovní plochy                            | 13        |
| <b>Pravidelná údržba</b>                            | <b>14</b> |
| Čištění brusného válce (pro uživatele)              | 14        |
| Čištění ventilátoru (pro uživatele)                 | 15        |
| Čištění kotoučů (pro uživatele)                     | 15        |
| Čištění koleček (pro uživatele)                     | 15        |
| Čištění pytlíku na brusný prach (pro uživatele)     | 16        |
| Výměna uhlíků (pro uživatele)                       | 17        |
| Promazání (pouze pro servisní pracovníky)           | 17        |
| <b>Náhradní díly</b>                                | <b>18</b> |
| <b>Časté závady (návod pro uživatele)</b>           | <b>18</b> |
| Závady                                              | 18        |
| Příčiny                                             | 18        |
| Řešení                                              | 18        |
| <b>Výměna krátkého ramene za dlouhé rameno</b>      | <b>19</b> |
| <b>Prohlášení o shodě</b>                           | <b>21</b> |
| <b>Likvidace</b>                                    | <b>22</b> |
| <b>Obrázky</b>                                      | <b>23</b> |

## Klíčové symboly

|                                                                                    |                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>Přečtěte si instrukce obsažené v tomto návodu před použitím stroje</b> |
|   | <b>používejte ochranné pomůcky proti hluku.</b>                           |
|   | <b>Používejte dýchací ochranné pomůcky</b>                                |
|   | <b>Nebezpečí úrazu elektrickým proudem</b>                                |
|  | <b>Možnost zranění pohyblivými částmi stroje.</b>                         |

## Vysvětlivky

|                   |         |                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NEBEZPEČÍ</b>  | znamená | Nedodržení upozornění <b>NEBEZPEČÍ</b> uvedených v návodu, může mít za následek smrt nebo vážné zranění obsluhujícího nebo jiných lidí. Přečtěte si a dodržujte všechna upozornění <b>NEBEZPEČÍ</b> v tomto návodu.   |
| <b>VAROVÁNÍ</b>   | znamená | Nedodržení upozornění <b>VAROVÁNÍ</b> uvedených v návodu může, mít za následek smrt nebo vážné zranění obsluhujícího nebo jiných lidí. Přečtěte si a dodržujte všechna upozornění <b>VAROVÁNÍ</b> v tomto návodu.     |
| <b>UPOZORNĚNÍ</b> | znamená | Nedodržení upozornění <b>UPOZORNĚNÍ</b> uvedených v návodu může, mít za následek smrt nebo vážné zranění obsluhujícího nebo jiných lidí. Přečtěte si a dodržujte všechna upozornění <b>UPOZORNĚNÍ</b> v tomto návodu. |

**NEBEZPEČÍ:**

V případě nepřečtení návodu k obsluze brusného stroje **COMBI EDGE** před provozováním, manipulací, nastavením a prováděním údržby stroje může způsobit vážné zranění osob a poškození majetku. Kdokoliv, kdo obsluhuje stroj by měl rozumět jak stroj používat a provozovat.

### Skladování

Skladujte v originálním balení. Skladujte v pokud možno v obou originálních obalech, a pokud je možné, tak aby byl jeden obal na druhém. Pokud je stroj vyjmut z originálního balení a nepoužívá se, zabezpečte, aby se kolečka a kotouče nedotýkaly země. V případě, že použijete transportní kolečka, měly by být nejméně 50mm nad základním rámem.

#### VAROVÁNÍ

Toto zařízení se používá jen na suché broušení a musí být uchováváno mimo vlhké podmínky. Skladujte stroj v suché budově, tak aby nedocházelo k jeho poškození. Skladovací teplota je -20°C do 50°C.

### Převoz a manipulace se strojem

1. Odpojte napájecí kabel od stroje.



2. Při manipulaci s bruskou vždy používejte obě držadla. Chraňte brusný talíř bursným kotoučem a zajistěte, aby byl brusný kotouč dobře připevněn. Při převozu se vždy ujistěte, že je brusný stroj dobře zajištěný. Brusný stroj je velmi těžký, proto ho zdvíhejte a manipulujte s ním opatrně.

### Úvod

#### Informace pro bezpečném používání

Přečtěte pozorně tento návod před prvním použitím COMBI EDGE. Návod obsahuje důležité informace pro bezpečnost a správné zacházení se strojem. Taktéž obsahuje popis častých poruch stroje a jejich řešení. Dále obsahuje návody pro správné, lehké a bezpečné použití stroje. Odstraněním bezpečnostních zábran může způsobit smrt nebo fyzické zranění. Před prvním použitím se se strojem nejprve důkladně seznámete pomocí návodu na obsluhu. Pokud vzniknou situace, které nejsou popsány v tomto návodu, kontaktujte vašeho prodejce nebo Bona/Kunzle & Tasin.

#### Správné používání

COMBI EDGE brusky na broušení podlah jsou určeny jen na suché broušení podlah. Jakékoliv jiné použití, které nedoporučuje výrobce je zakázané. Nepoužívejte na mokré podlahy. Přečtěte si zákazy užívání na straně 11. Udržujte ruce a šaty od pohyblivých částí stroje. Pracovní plocha je chráněna hlavním krytem a mobilním krytem chránícím brusný válec.

**Úvod****Označení stroje**

Následující informace najdete na výrobním štítku:

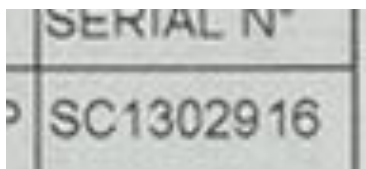


1. Model Stroje
2. Bezpečnostní symboly
3. Výkon Motoru
4. Frekvence
5. Napájení volty
6. Jméno výrobce
7. Země výroby
8. Rok výroby a sériové číslo

**9. Sériové číslo:**

Sériové číslo ukazuje:

- První dvojčíslí označuje rok výroby (13 = 2013)
- Další trojčíslí označuje datum výroby (029 = 29. ledna)
- Poslední dvojčíslí označuje počet vyrobených kusů za den (16 = šestnáctý stroj)

**Ovládání****Instrukce pro elektrické napájení****UPOZORNĚNÍ**

Tento stroj pracuje pouze s voltáží a frekvencí, která je uvedena na výrobním štítku. Před zapojením kabelu se přesvědčte, zda voltáž a frekvence jsou správné.

**VAROVÁNÍ**

Stroj uložte mimo dosah deště. Tento stroj je jen pro suché použití. Skládajte stroj v suché budově a nepoužívejte jej ve vlhkém a mokřém prostředí.

**VAROVÁNÍ**

Pokud stroj není správně připojen k správné elektrické síti, hrozí úmrtí nebo poranění elektrickým proudem. Abyste se vyhnuli elektrickému zranění používejte vždy trojbodové elektrické napájení spojené se zemí. Pro maximální ochranu před zraněním používejte napěťovou ochranu.

**VAROVÁNÍ**

Porušení elektrické uzemnění může vést k smrtelnému zranění elektrickým proudem. Nepřerušujte, neodstraňujte zemnění. Pokud zásuvka nepasuje do zástrčky, poraďte se s kvalifikovaným elektrikářem.

**VAROVÁNÍ**

Nepoužívejte stroj, pokud je vypínač poškozený či nefunguje správně.

**NEBEZPEČÍ**

Pokud používáte stroj s poškozenou zástrčkou nebo přívodním kabelem, hrozí smrtelné zranění elektrickým proudem. Pokud je kabel poškozený musí být vyměněn kvalifikovaným odborníkem nebo servisem Bona/K&T z důvodu bezpečnosti.

### Před zahájením činnosti

Kabely, prodlužovačky, zásuvky

Používejte jen doporučené kabely. Maximální délka kabelu nesmí přesáhnout 7 m. Pro delší vzdálenosti používejte kabel s delšími převodními sekcemi.

- |                   |                                                                                   |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>UPOZORNĚNÍ</b> | Používání stroje s nevhodným kabelem může způsobit zranění a poškození objektu.   |
| <b>VAROVÁNÍ</b>   | Stroj nesmí být nikdy přesouvaný pomocí kabelu a nikdy nesmí být taháný za kabel. |
| <b>VAROVÁNÍ</b>   | Udržujte kabel od zdrojů tepla, olejů nebo ostrých hran.                          |

#### VAROVÁNÍ

**Stroj s 230V~ 50Hz 1 – fázový motor**

**Pro stroje s 230-240V~50Hz 1- fázovým motorem (Evropa), a HO5VV-3x2,5 mm<sup>2</sup> HAR-používejte kabel se ztvrzenou ochranou 2P+T16A 200÷250 V zástrčkou.**

### Instrukce pro odstranění pytle na brusný prach

- |                  |                                                                                                                                                               |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NEBEZPEČÍ</b> | Brusný prach může vzplanout spontánně a způsobit zranění či škody. Brusný prach musí být odstraněn správným způsobem a to vždy do kovových nádob mimo budovu. |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- |                  |                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NEBEZPEČÍ</b> | Brusný prach může způsobit zranění osob anebo škody na majetku. Naplňujte obsah pytle pouze do 1/3. Vysypejte brusný prach po každém skončení práce. Nikdy nenechávejte brusný pytel nevyprázdněný. Hrozí riziko požáru. |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



### Doporučení pro uživatele

#### Osobní bezpečnostní opatření

- |                   |                                                                                                                                                                       |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>VAROVÁNÍ</b>   | Brusný prach se může šířit vzduchem a neměl by být vdychován podobu broušení. Vždy si nasadte respirační masku, když brousíte.                                        |
| <b>VAROVÁNÍ</b>   | V případě nepoužití vhodného pracovního oděvu může dojít ke zranění očí a těla. Vždy používejte bezpečnostní brýle, ochranný oděv a respirační masku po dobu broušení |
| <b>VAROVÁNÍ</b>   | Dlouhodobé vystavení hluku po dobu broušení může vést k poškození sluchu. Vždy používejte ochranné pomůcky sluchu po dobu broušení                                    |
| <b>UPOZORNĚNÍ</b> | Vždy se plně soustředte na práci a používejte vlastní smysly. Nepoužívejte stroj, pokud jste unavení.                                                                 |

- NEBEZPEČÍ** Při užívání nesprávně sestrojeného stroje může dojít k poranění lidí anebo poškození objektu. Nepoužívejte stroj, pokud je nesprávně sestrojený. Udržujte všechny nastavení pevně přišroubované. Udržujte stroj ve vhodných podmínkách, tak jak je specifikováno v návodu.
- NEBEZPEČÍ** Použití brusného stroje bez bezpečnostních ochranných krytů a zabezpečení může způsobit poranění osob a poškození objektu. Všechny bezpečnostní zabezpečení a kryty musí být správně nastavené.
- NEBEZPEČÍ** Bruska na dřevěné povrchy může vytvořit vznětlivé prostředí. Cigarety, doutníky, zapalovače, přímý oheň mohou být zdrojem pro vznik exploze po dobu broušení. Všechny zdroje ohně musí být mimo pracovní prostředí po dobu broušení.
- NEBEZPEČÍ** Špatná ventilace pracovního prostředí může způsobit explozi. Pokud se těkavé látky dostanou do atmosféry, jako jsou rozpouštědla, ředidla, alkohol, paliva, některé barvy, dřevěný brusný prach a jiné vznětlivé materiály. Brusný stroj může být příčinou vzplanutí těchto těkavých látek. Přečtěte si instrukce pro používání veškerých chemických látek, které by se mohly vznítit. Vždy nechte pracovní prostředí dobře větrat.
- NEBEZPEČÍ** Neošetřené vystouplé hřebíky, které se mohou dostat do kontaktu s brusným válcem, se mohou stát příčinou exploze nebo vzniku ohně. Vždy se ujistěte, že jsou všechny hřebíky zatlučené nebo jinak ošetřené na povrchu podlahy.
- NEBEZPEČÍ** Při používání nevhodného motoru s elektrickým napájením může dojít k vážnému poškození. Všechny pojistky, bezpečnostní zařízení a napájení by mělo být zkontrolováno autorizovaným elektrikářem.
- NEBEZPEČÍ** Nastavování, údržba a manipulace se strojem musí vždy probíhat, pokud není stoj zapojený v elektrice. V opačném případě hrozí poranění nebo smrt elektrickým proudem. Vždy odpojte napájecí kabel při nastavení, údržbě a manipulaci se strojem.
- NEBEZPEČÍ** Používání stroje bez uzemňovacího kolíku může vest k poranění nebo smrti elektrickým proudem. Nikdy neodpojujte uzemnění. Kontaktujte zodpovědnou osobu pro údržbu či opravu elektrického zařízení pokud uzemnění chybí a nebo je nedostatečně zapojené.
- NEBEZPEČÍ** V případě poškození napájecího kabelu může dojít k poranění elektrickým proudem. Kontrolujte napájecí kabely pravidelně, zda není izolace narušená nebo zničená. Nepoužívejte stroj, pokud je napájecí kabel porušený. Nepoužívejte kabel na přemisťování (tahání) stroje.

**Doporučení pro uživatele****Dodržování bezpečnostních opatření a varování**

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NEBEZPEČÍ</b>  | V případě přebroušení kabelu může dojít k poranění osob nebo poškození objektu. Udržujte kabel mimo spodní část stroje, abyste se vyhnuli přebroušení kabelu brusným pásem.                                                                                                              |
| <b>NEBEZPEČÍ</b>  | Pohyblivé části stroje mohou způsobit vážné zranění anebo škody. Udržujte ruce, nohy a oblečení mimo dosah pohyblivých částí.                                                                                                                                                            |
| <b>NEBEZPEČÍ</b>  | Při manipulaci s pytlíkem na brusný prach vždy vypínejte napájení stroje, jinak hrozí zranění obsluhujícího a lidí v okolí.                                                                                                                                                              |
| <b>VAROVÁNÍ</b>   | Nedodržení instrukcí a postupů, tak jak jsou napsány v tomto návodu může vést k vážným poraněním osob a škodám. Přečtěte si a dodržujte bezpečnostní nařízení. Udržujte štítky a bezpečnostní instrukce nalepené na stroji. Nové štítky jsou dostupné u autorizovaných prodejců Bona/KaT |
| <b>UPOZORNĚNÍ</b> | Neodborné a neautorizované zásahy a opravy do fungování stroje mohou vést ke zranění a škodám.                                                                                                                                                                                           |
| <b>UPOZORNĚNÍ</b> | Stroj může být poškozen, pokud není uchováván v suchých prostorech. Skladujte stroj na suchých místech.                                                                                                                                                                                  |

**Návod pro správné používání stroje**

Přečtěte si návod pozorně a seznámte se s fungováním stroje.

Zařízení je vhodné na průmyslové použití např.: hotely, školy, nemocnice, kanceláře, továrny a obchody.

Následující informace poukazují na nebezpečné situace pro obsluhující osoby stroje.

Pochopení těchto podmínek je velmi důležité.

Odstranění bezpečnostních zábran může vést ke zranění nebo smrti. Podnikněte všechny možné kroky pro instruktáž/informování osoby, která bude manipulovat se strojem. Ihned oznamte jakékoliv závady stroje či nesprávnou manipulaci.

1. Udržujte ruce a oděv mimo dosah pohyblivých částí.
2. Vždy držte rukojeť stroje, pokud je motor v činnosti.
3. Neopouštějte stroj, pokud je motor v činnosti.
4. Vždy používejte správně nasazený pytlík na brusný prach, pokud je stroj v činnosti.
5. Neodstraňujte pytlík na brusný prach, pokud je motor v činnosti.
6. Vždy odpojte napájecí kabel, pokud manipulujete nebo provádíte údržbu stroje.
7. Jednotlivé části jsou velmi těžké – dodržujte bezpečnou manipulaci s těžkými částmi stroje.
8. Vždy používejte stroj v dobře větrané místnosti.
9. Zacházejte s brusným prachem patřičným způsobem.
10. Použijte typ a hrubost brusiva, tak jako je specifikované v návodu
11. Pracujte v dobře osvětlených prostorech.
12. Použití neschváleného a nesprávného příslušenství může vést k poranění.
13. Brusný stroj je určený jen pro vnitřní užití.

|                                                                                                                  |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Rozměry brusného kotouče:</b>                                                                                 | Ø 150 mm                                                                                                    |
| <b>Rozměry brusného talíře:</b>                                                                                  | Ø 150 mm                                                                                                    |
| <b>Rychlost otáček brusného talíře:</b>                                                                          | 3200 ot/min                                                                                                 |
| <b>Otáčky motoru</b>                                                                                             | 14000 ot/min                                                                                                |
| <b>Motor:</b><br>(A40) Europe<br>(A40B) UK<br>(A42) USA                                                          | 230V ~ 50 Hz 1.15 Kw<br>240V ~ 50 Hz 1.15 Kw<br>110V ~ 60 Hz 1.5 Kw                                         |
| <b>Výšková kontrola:</b>                                                                                         | Pomocí nastavení otočných šroubů                                                                            |
| <b>Ložiska:</b>                                                                                                  | Celoživotní nemazací valivé ložiska                                                                         |
| <b>Úroveň hluku (IEC 60704 -1)</b><br>(úroveň A hluku měřená ze vzdálenosti 0,4m od řídítek a výšky 1,5 od země) | 85 dB(A) max                                                                                                |
| <b>Vibrace (ISO 5349)</b>                                                                                        | ≤ 1.5 m/s <sup>2</sup>                                                                                      |
| <b>COMBI EDGE krátké rameno rozměry stroje</b>                                                                   | 350 x 250 x 410 mm                                                                                          |
| <b>COMBI EDGE dlouhé rameno rozměry stroje</b>                                                                   | 530 x 250 x 410 mm                                                                                          |
| <b>COMBI EDGE krátké rameno hmotnost</b>                                                                         | 7.5 kg                                                                                                      |
| <b>COMBI EDGE dlouhé rameno hmotnost</b>                                                                         | 8.3 kg                                                                                                      |
| <b>COMBI EDGE krátké rameno rozměry obalu</b>                                                                    | 450 x 380 x 270 mm                                                                                          |
| <b>COMBI EDGE dlouhé rameno rozměry obalu</b>                                                                    | 660 x 300 x 420 mm                                                                                          |
| <b>COMBI EDGE krátké rameno celková váha</b>                                                                     | 8.5 kg                                                                                                      |
| <b>COMBI EDGE dlouhé rameno celková váha</b>                                                                     | 11.0 kg                                                                                                     |
| <b>Standartní vybavení</b>                                                                                       | Pytel na brusný prach<br>Elektrický kabel a zástrčka<br>Sada startovacích klíčů<br>Návod k použití a údržbu |

### Upozornění

#### Zakázané používání

#### NEBEZPEČÍ

Zařízení nesmí být používáno osobou (včetně dětí) s fyzickým a mentálním postižením anebo osobou, která nemá potřebné zkušenosti a dovednosti - pokud nedostane instrukce a není dohlížen zodpovědnou osobou, Držte děti mimo dosah stroje.

#### VAROVÁNÍ

Zařízení není vhodné na sběr nebezpečného prachu.

#### UPOZORNĚNÍ

Použití stroje na šikmých plochách může vest ke zranění nebo poškození. Stroj musí být používán při broušení dřevěných podlah, které nepřesahují sklon 2%. Nepoužívejte stroje pro broušení nábytku. Nepřekračujte a nesedejte na stroj obkročmo, pokud se stroj používá.

#### UPOZORNĚNÍ

Pracovní plocha může být vážně poškozená, pokud stojíte na jednom místě a bruska je v kontaktu s povrchem, Vyhněte se poškození povrchu jemným zdviháním a spouštěním stroje. Když zdvíháte a spouštíte stroj, vždy se pohybujte rychlosti.

### Startování stroje

Postup při startování stroje:



1. Seznamte se se strojem a přečtete si návod k obsluze stroje. Ujistěte se, že každý kdo obsluhuje stroj je seznámen s používáním stroje.

2. Převezte brusný stroj na pracovní plochu.

3. Připevněte brusný pytel na odsávací trubici, tak jako znázorňuje šipka na obrázku.



4. Nastavte úhel disku podle návodu na stránce 13.
5. Připojte napájecí kabel. Zástrčka musí být shodná se zásuvkou. Aby se předešlo elektrickému zranění, zásuvka musí mít uzemňovací kolík a pojistky musí mít 20 Amperů.

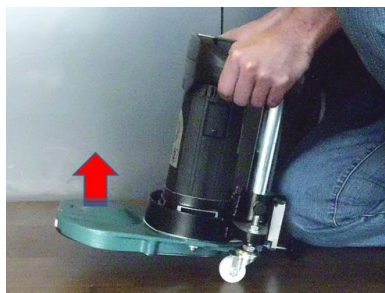
#### VAROVÁNÍ

POUŽÍVEJTE BRUSNÉ KOTOUČE POUZE O ROZMĚRU 150 MM.

### Startování stroje

6. Zastrčte kabel do zástrčky.

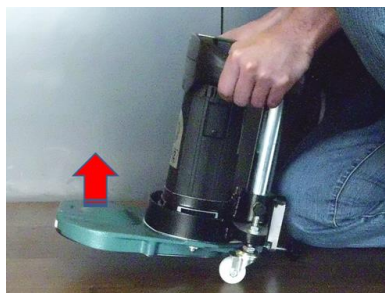
7. Nadzvedněte brusku tak, aby se stroj dotýkal země pouze kolečky. Stiskněte a držte vypínač A (obr.1)



8. Při otáčení disku, klopte stroj směrem k podlaze. dokud se nedotkne disk podlahy.



9. K vypnutí stroje jej nadzvedněte, tak aby se stroj dotýkal země pouze kolečky. A pustě vypínač A (obr.1)



#### VAROVÁNÍ

Tlačítko vypínače musí být drženo po celou dobu broušení.

Pokud je tlačítko puštěno, stroj přestane postupně pracovat (např. z důvodu vyjmutí kabelu nebo pokud dojde k výpadku či poklesu elektrického vedení)

#### VAROVÁNÍ

Brusný talíř se nezastaví okamžitě!

Nedotýkejte se žádné části stroje až do úplného zastavení brusného talíře!

## Nastavení stroje

### Přípevnění brusných kotoučů



Při použití brusných kotoučů na suchý zip:

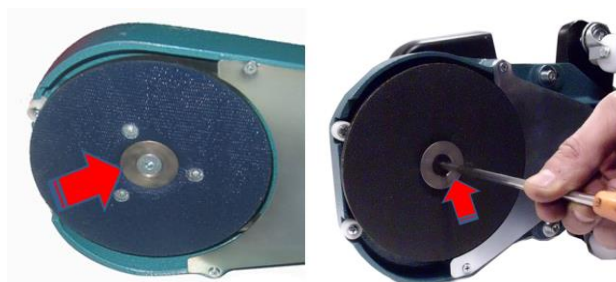
1. Ujistěte se, že stroj není zapojen do elektriny.
2. Obrátte stroj držadly vzhůru.

Odstraňte použitý brusný kotouč z brusného talíře se suchým zipem.

3. Ujistěte se, že je brusný talíř čistý a přiložte nový brusný kotouč o průměru 150 mm.
4. Připevněte brusný kotouč.

Při použití brusných kotoučů o průměru mm:

1. ujistěte se, že stroj není zapojen do elektriny
2. obrátte stroj držadly vzhůru
3. vyšroubujte středový šroub
4. ujistěte se, že je brusný talíř čistý a přiložte nový brusný kotouč o průměru 150 mm
5. zašroubujte středový šroub s ochranou podložkou



### Nastavení pracovní plochy



Kotouč nejlépe pracuje při mírném naklonění. Nastavení naklonění určují dvě zadní kolečka. Povoláním matek dokážeme měnit nastavení úhlu brusky.

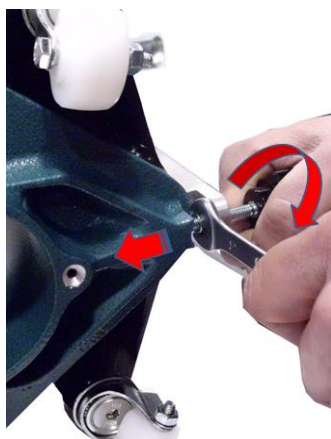
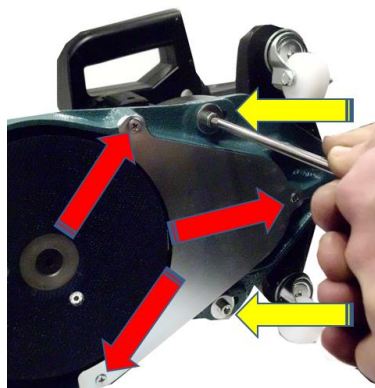
### Pravidelná údržba

Abyste udrželi stroj v dobré pracovní kondici, je nutné provádět kontrolu a servis jeho částí pravidelně:

#### Belt tension (for the user)

1. Pomocí šroubováku odstraňte šrouby (3 šrouby označené červenou šipkou), které drží krycí plech řemene. (poz. F, obr.1)

2. Povolte šrouby (poz. G obr. 1, 2 šrouby označené žlutými šipkami) použitím 5 mm imbusu.



3. Nastavte napnutí řemene pomocí otáčení šroubu (poz. H obr.1) Tlačte směrem dovnitř pod krycí plech řemene.

4. Utáhněte šrouby (poz. G obr. 1, 2 šrouby označené žlutou šipkou na předchozím obrázku) použitím 5 mm imbusu.

5. Zkontrolujte napnutí řemene, zda má 1,2 mm vůli se středem zatížení  $1 \pm 0,1$  N.

6. Vyměňte bezpečnostní talíř a utáhněte šrouby (3 šrouby označené červenými šipkami v předchozím diagramu, poz. F obr. 1).



#### UPOZORNĚNÍ

Přílišné napnutí řemene může způsobit předčasné opotřebení ložisek.

#### NEBEZPEČÍ

Používání neúplně sestaveného stroje může způsobit zranění osob nebo poškození budovy. Nepoužívejte stroj, pokud není zcela sestavený. Všechny kryty musí být důkladně uzavřené. Údržba stroje bude popsána v následující části návodu.

## Pravidelná údržba

### Komora pro zachycování prachu (pro uživatele)



Čistěte komoru na zachycování prachu pravidelně, abyste zamezili nebezpečnému nahromadění prachu.

### Brusný kotouč (pro uživatele)

Kontrolujte povrch válce pravidelně. Odstraňujte jakoukoliv špínu.



### Kolečka (návod pro uživatele)



Čistěte stroj a kolečka pravidelně. Špína může způsobit nerovnoměrné broušení.

## Pravidelná údržba

### Pytel na brusný prach (návod pro uživatele)

Pro odstranění brusného prachu vysypte pytel na brusný prach. Vyprašte ho důkladně. Otočte pytel na opačnou stranu a vyperte ho v pračce ve studené vodě, abyste nezničili jeho sací schopnost.



Jako alternativu k textilnímu pytli můžete použít průmyslový vysavač nebo DCS odsávání.



## Pravidelná údržba

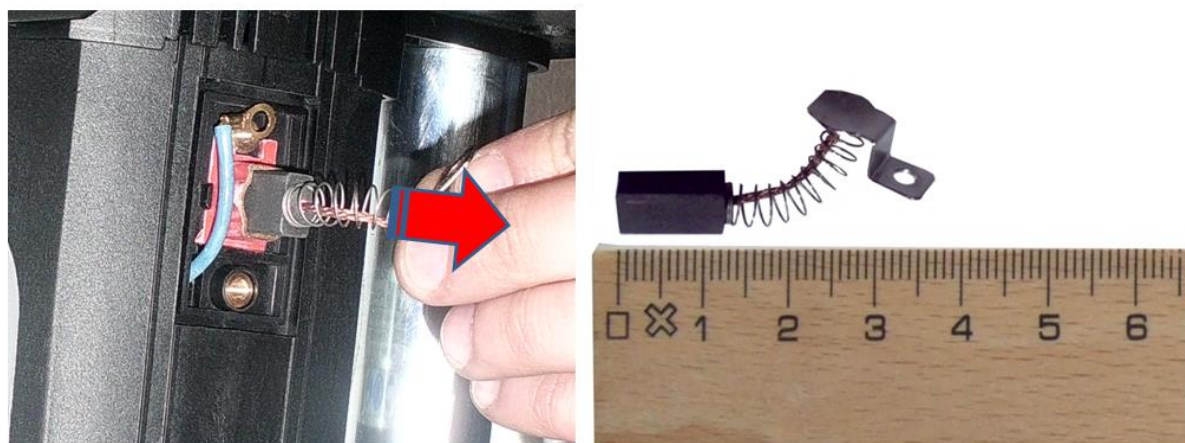
### Grafitové uhlíky (návod pro uživatele)

**Motor má 2 grafitové uhlíky, které se musí kontrolovat každých šest měsíců nebo po 400 hodinách provozu brusky. Při kontrole uhlíků postupujte následovně:**

1. Uvolněte šrouby na bočním krytu motoru pomocí šroubováku.
2. Odstraňte kryt.
3. Odstraňte pojistku.



4. Vytáhněte uhlík s pružinou.
5. Zkontrolujte uhlíky. Pokud je jeden z uhlíků kratší o 7 mm, vyměňte oba uhlíky.



### VAROVÁNÍ

Po výměně uhlíků se ujistěte, že jsou správně vloženy předtím než zavřete kryt motoru.

### Promazání (návod pro uživatele)

Stroj není potřeba promazávat. Všechny pohyblivé části, včetně motoru mají samomazací ložiska, která vydrží kolem 10.000 hodin provozu stroje.

## Náhradní díly

**Vždy používejte náhradní díly Bona/K&T**

Při nepoužití originálních náhradních dílů K&T nebo provedení oprav neoprávněnou osobou bude mít za následek neuznání jakékoliv reklamace.

**Stroj může být opraven pouze kvalifikovaným personálem.** Toto elektrické zařízení musí být opraveno podle příslušných směrnic.

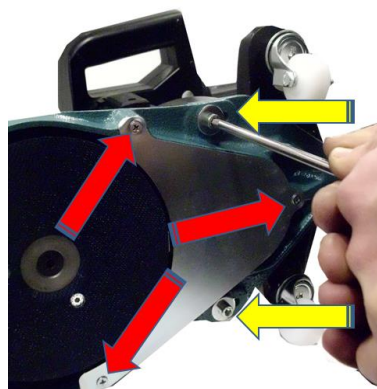
Opravy musí být prováděny pouze kvalifikovaným personálem při použití Bona/K&T náhradních dílů, jinak může uživatel utrpět vážné zranění.

## Časté opravy (pro uživatele)

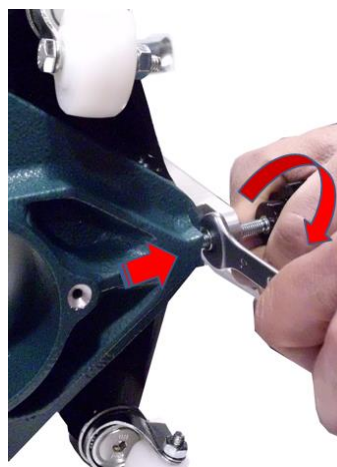
| PORUCHA                             | PŘÍČINA                                                  | ŘEŠENÍ                                                    |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| <b>Špatný výbrus</b>                | <i>Nevhodné nebo opotřebované brusivo</i>                | Vyměňte brusivo                                           |
| <b>Nedostatečná rychlost motoru</b> | <i>Příliš dlouhý napájecí kabel nebo špatné zapojení</i> | Použití vhodného kabelu a napájení                        |
|                                     | <i>Kolísavé/špatné napájení</i>                          | Vyřešte problém napájení                                  |
|                                     | <i>Závada kondenzátoru</i>                               | Kontaktujte autorizovaného prodejce nebo dealera Bona/K&T |
|                                     | <i>Závada motoru</i>                                     | Kontaktujte autorizovaného prodejce nebo dealera Bona/K&T |
| <b>Poškrábaný povrch podlahy</b>    | <i>Nevhodné brusivo</i>                                  | Výměna brusiva                                            |
|                                     | <i>Špinavý nebo narušený povrch brusného válce</i>       | Vyčistěte, opravte, vyměňte gumový potah brusného válce   |
|                                     | <i>Špatné nastavení koleček</i>                          | Nastavte správnou pozici koleček                          |
| <b>Nedostatečné odsávání prachu</b> | <i>Pytel s prachem je naplněný přes 1/3</i>              | Vysypte pytel s prachem.                                  |
|                                     | <i>Brusný pytel je špinavý a ucpaný</i>                  | Vypražte pytel s prachem a nechte oho dejte vyprat.       |
|                                     | <i>Cesta ventilátor je ucpaná</i>                        | Vyčistěte ventilátor a trubici ventilátoru                |
| <b>Motor nestartuje</b>             | <i>Rozbitý vypínač</i>                                   | Kontaktujte autorizovaného prodejce nebo dealera Bona/K&T |
|                                     | <i>Nevhodná voltáž napájení</i>                          | Kontaktujte autorizovaného prodejce nebo dealera Bona/K&T |
|                                     | <i>Poškozený motor</i>                                   | Kontaktujte autorizovaného prodejce nebo dealera Bona/K&T |
|                                     | <i>Žádné napětí v zásuvce</i>                            | Zkontrolujte elektrické připojení                         |
| <b>Připálení povrchu podlahy</b>    | <i>Opotřebované brusivo</i>                              | Vyměňte brusivo                                           |
|                                     | <i>Příliš velký přítlak brusného válce</i>               | Snižte přítlak brusného válce                             |
|                                     | <i>Příliš jemné brusivo</i>                              | Použijte brusivo s hrubším zrnem                          |

## Výměna krátkého ramene za dlouhé rameno

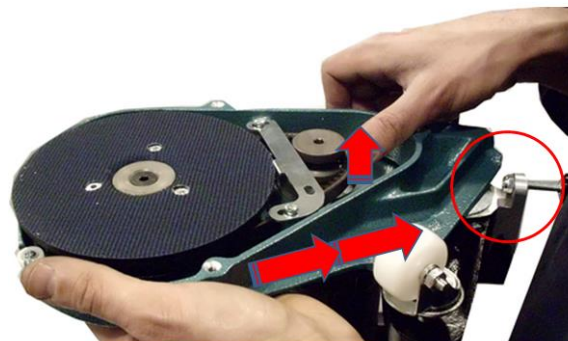
1. Šroubovákem vyšroubujte šrouby (3 šrouby označené červenými šipkami), které připevňují bezpečnostní pás desku k desce (poz. F obr. 1.)
2. Povolte šrouby (poz. G obr. 1, 2 šrouby označené žlutými šipkami) pomocí 5 mm šestihranného klíče.



3. Vyměňte řemen točením napínacího šroubu (poz. H obr. 2), tlačte rameno směrem od sebe ven.



4. Jakmile je napínací šroub vyjmut a rameno je uvolněné:
  - posuňte rameno k sobě
  - vyjměte řemen z řemenice
  - vyjměte rameno (které je nyní uvolněné)



5. Umístěte dlouhé rameno a vložte řemen do řemenice.

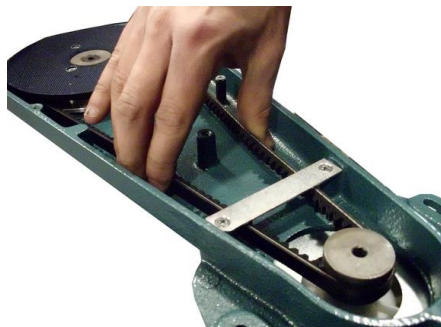


6. Vložte napínací šroub zpět do brusky a napněte řemen.

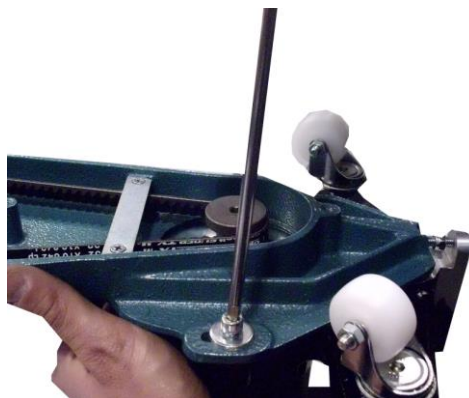


## Výměna krátkého ramene za dlouhé rameno

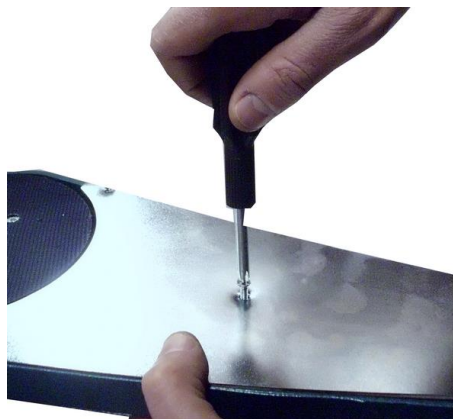
7. Zkontrolujte klínový řemen, jestli je správně napnut.



8. Utáhněte šrouby (poz. G obr. 1, 2 šrouby označené žlutými šipkami na předchozím obrázku) použitím 5 mm imbusu.



9. Vraťte krycí plech na rameno a utáhněte všech 5 šroubků, začněte ve středu plechu.



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

2006/95 EC, 2006/42 EC  
2004/108 EC, 2002/95 EC  
2002/96 EC

**KUNZLE & TASIN S.r.l.**

Výrobce a osoba oprávněná sestavovat a udržovat technickou dokumentaci

**Registrované sídlo**

Via Circonvallazione Est. 2/6  
27023 Cassolnovo (PV) - Itálie

**Výroba**

Via Cajkovskij, 14  
20092 – Cinisello Balsamo (MI) - Itálie

**Prohlašuje, že v rámci své jediné odpovědnosti k výrobku:**

**Brusky na dřevěné povrchy**

**COMBI EDGE krátké rameno  
COMBI EDGE dlouhé rameno**

**Splňuje následující předpisy:**

**2006/95 Směrnici rady o nízkém napětí, 2006/42 Směrnici rady o strojích, 2004/108 Směrnice rady (EMC), 2002/95 Směrnice rady o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních, 2002/96 směrnice rady (OEEZ).**

**Produkt je kompatibilní s následujícími harmonizovanými normami:**

- Bezpečnost strojů – základní pojmy, všeobecné zásady
- Základní terminologie, metodologie EN ISO 12100, část 1
- Bezpečnost strojů- základní pojmy,
- Technické zásady a specifikace EN ISO 12100 část 2
- Bezpečnost strojů – elektrické stroje a zařízení
- Část 1: Všeobecná pravidla EN 60204 - 1
- Bezpečnosti domácích spotřebičů a podobně – obecná pravidla
- EN 60 335-1
- Zvláštní normy pro zařízení údržby podlah a pro průmyslové i běžné použití – EN 60 335-2-67
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC)
- • Meze a metody v měření charakteristik rádiového rušení v motorových nebo tepelných domácích spotřebičů, elektrického nářadí a podobné elektrické přístroje - EN 55014-1
- • Část 3: Meze: Oddíl 2: Meze pro emise harmonického proudu (zařízení se vstupním proudem  $\leq 16$  A na fázi) - EN 61000-3-2
- • Část 3: Meze: Oddíl 11: Limit kolísání napětí a blikání v nízkých systémech napájecí napětí pro zařízení se jmenovitým proudem  $\leq 16$  - EN 61000-3-11

CASSOLNOVO (PV) – 27/09/2012

(misto a datum vydání)



Michela Caresana - CHIEF EXECUTIVE OFFICER

## Likvidace



**Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea.** Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati dalle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. **Per indicare che questo prodotto comporta requisiti speciali di smaltimento, è stata fissata un'etichetta sul retro del gruppo manico, inoltre essendo presente una fonte di alimentazione esterna, ne è stata fissata un'altra l'etichetta sul retro della scocca della macchina.**



**Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union.** This symbol on the product or packaging indicates that it must not be disposed of with other household waste. It is your responsibility to dispose of your waste by bringing it to a designated collection point that recycles electrical and electronic waste equipment. The separate collection and recycling of waste at the time of disposal helps to conserve natural resources and ensures it is recycled in a manner that safeguards health and the environment. For more information about where to take waste equipment for recycling, please contact your local council office, household waste disposal service or retailer where you purchased the product. **To indicate that this product has special disposal requirements a label is attached to the back of the handle unit. If an external power supply is included, attach the small label to the back of the power supply.**



**Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU.** Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen im Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. **Um darauf hinzuweisen, dass für dieses Produkt spezielle Entsorgungsrichtlinien gelten, wurde auf der Rückseite der Griffgruppe ein Aufkleber angebracht. Außerdem, da eine externe Versorgung im Lieferumfang enthalten ist, wurde ein anderes Aufkleber an der Rückseite der Kalotte angebracht.**



**Likvidace zařízení uživateli v domácnostech v Evropské unii.** Tento symbol na výrobku nebo na jeho obalu označuje, že tento výrobek musí být na likvidován spolu s ostatním komunálním odpadem. Místo toho, to je vaše zodpovědnost za likvidaci již nepoužitelného zařízení jeho předáním na určeném sběrném místě pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Oddělený sběr a recyklace nepoužitelných zařízení při jejich likvidaci pomůže chránit přírodní zdroje, bude recyklován způsobem, který dělal chrání lidské zdraví a životní prostředí. Pro více informací o tom, kde můžete odevzdat vysloužilé zařízení k recyklaci, kontaktujte prosím příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili. **Chcete-li označit uvedením že tento produkt má zvláštní požadavky na likvidaci, má připevnit štítek na zadní straně skupiny rukojeti. Pokud se na externím zdrojem napájení, připojte malý štítek na zadní straně napájecího zdroje.**



